

未成年人中华国学启蒙教育丛书

笠翁对韵

启迪编



内蒙古少年儿童出版社



图书在版编目(CIP)数据

笠翁对韵 / 启迪主编. — 通辽: 内蒙古少年儿童出版社,

2007.4

(未成年人中华国学启蒙教育丛书)

ISBN 978-7-5312-1937-8

I. 笠… II. 启… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 041399 号

内蒙古少年儿童出版社出版发行

通辽市霍林河大街西 312 号 邮编: 028000

电话: 0475-8219432 8219305

传真: 0475-8218270 8219307

责任编辑: 包连喜 封面设计: 春雨彩虹

石家庄大视野地图彩印有限公司

全国各地新华书店经销

开本: 787 × 1092 毫米 1/16 印张: 6.5 字数: 100 千字

2007 年 4 月第 1 版 2007 年 4 月第 1 次印刷

印数: 1 — 10000 册

定价: 12.80 元



前 言

星

前

言

前

未
成
年
人
中
华
国
学
启
蒙
教
育
丛
书



我国古代为学生编了许多启蒙读物。这些启蒙读物，不仅含有丰富的社会知识，而且多为韵文，容易诵记。《笠翁对韵》就是一部教儿童掌握声韵格律的启蒙读物。相传为明末清初杰出的戏曲家、小说家李渔所著。李渔，原名仙侣，字谪凡，号笠翁。李渔一生著述甚丰，有诗文杂著集《笠翁一家言全集》，《闲情偶寄》就是其中的一部分；戏曲创作有《十种曲》；短篇小说集有《无场戏》、《十二楼》；长篇小说有《合锦回文传》等。

《笠翁对韵》从单字对到双字对，三字对，五字对，七字对，十一字对，声韵协调，琅琅上口，使儿童从中得到语音、词汇、修辞等方面的训练。与其他全用三言、四言句式相比更见韵味。由于其经典的价值和特殊的意义，《笠翁对韵》在启蒙读物中独具一格，经久不衰，更与《声律启蒙》一起有了“对韵双璧”的美誉。

为了让广大儿童及少年朋友了解这部伟大的著作，我们在对原文注音、注释的同时，加入了一些相关的典故故事、人物故事，并配以精美和谐的插图，以有助于你们理解这部伟大著作。但愿我们的努力能够使你们在最短的时间内了解这部伟大的著作，从而进一步了解博大精深的中国文化，为以后的成才奠定良好的基础。

上卷

	六鱼·其二	19
一东·其一	六鱼·其三	21
一东·其二	七虞·其一	22
一东·其三	七虞·其二	23
二冬·其一	七虞·其三	24
二冬·其二	七虞·其四	26
二冬·其三	八齐·其一	27
三江·其一	八齐·其二	28
三江·其二	八齐·其三	30
四支·其一	九佳·其一	31
四支·其二	九佳·其二	32
四支·其三	九佳·其三	33
四支·其四	九佳·其四	35
五微·其一	十灰·其一	36
五微·其二	十灰·其二	37
五微·其三	十灰·其三	39
六鱼·其一	十一真·其一	39



目

五

录

新

可

明

2

十一真·其二	40	二萧·其一	58
十一真·其三	41	二萧·其二	59
十二文·其一	42	二萧·其三	60
十二文·其二	43	三肴·其一	61
十二文·其三	45	三肴·其二	62
十三元·其一	46	三肴·其三	63
十三元·其二	47	四豪·其一	64
十四寒·其一	48	四豪·其二	65
十四寒·其二	49	四豪·其三	66
十四寒·其三	50	五歌·其一	67
十五删·其一	52	五歌·其二	68
十五删·其二	53	五歌·其三	70
		五歌·其四	71
下卷		六麻·其一	72
一先·其一	54	六麻·其二	72
一先·其二	55	六麻·其三	74
一先·其三	56	六麻·其四	74
一先·其四	57		



目

录

七阳·其一	75	十一尤·其二	8
七阳·其二	76	十一尤·其三	8
七阳·其三	77	十二侵·其一	9
七阳·其四	78	十二侵·其二	9
八庚·其一	79	十三覃·其一	9
八庚·其二	80	十三覃·其二	9
八庚·其三	81	十四盐·其一	9
九青·其一	82	十四盐·其二	9
九青·其二	83	十四盐·其三	9
十蒸·其一	84	十五咸·其一	9
十蒸·其二	85	十五咸·其二	9
十一尤·其一	87	十五咸·其三	9

笠

韵

阿

韵

3



上卷

原文

一东 · 其一

tiān duì dì yǔ duì fēng dà lù duì cháng kōng shān
 天对地，雨对风，大陆对长空。山
 huā duì hǎi shù chì rì duì cāng qióng léi yǐn yǐn wú
 花对海树，赤日对苍穹^①。雷隐隐^②，雾
 méng méng rì xià duì tiān zhōng fēng gāo qiū yuè bái yǔ
 蒙蒙，日下^③对天中^④。风高秋月白，雨
 jì wǎn xiá hóng niú nǚ èr xīng hé zuǒ yóu shēn shāng
 霁^⑤晚霞红。牛女^⑥二星河^⑦左右，参商^⑧
 liǎng yào dòu xī dōng shí yuè sài biān sà sà hán shuāng
 两曜^⑨斗^⑩西东。十月寒边，飒飒寒霜
 jīng shù lǚ sān dōng jiāng shàng mǎn mǎn shuò xuě lěng yú wēng
 惊戍旅^⑪；三冬江上，漫漫朔雪冷渔翁。

【注释】①苍穹：天空。②隐隐：指雷声。③日下：太阳落下山去。④天中：中天，天半。⑤雨霁：雨后转晴。⑥牛女：指牛郎星、织女星。⑦河：银河。⑧参商：星宿名，即参宿和心宿，两者不能在天空中同时出现。见“解说”。⑨曜：古代把日、月、星都称为曜。⑩斗：北斗七星。⑪戍旅：守边塞的兵卒。

解说

“参” “和” “商”

跟神话中的“牛郎”和“织女”

yí yàng “cān” hé “shāng” yě shì xīng kōng zhōng
 一样，“参”和“商”也是星空中
 de liǎng ge xīng zuò chuán shuō tā men céng shì shàng
 的两个星座。传说，它们曾是上
 gu shí dài gāo xīn fān de liǎng ge ér zǐ dà de
 古时代高辛氏的两个儿子，大的
 jiào gān bó xiǎo de jiào shí shěn zhè xiāng dì dì
 叫阍伯，小的叫实沈。这兄弟俩
 xìng qíng shí fēn bù hé cháng cháng wéi le yí diǎn jī
 性情十分不合，常常为了一点鸡



毛蒜皮的小事争斗得头破血流，而且根本就不能静下心来好好谈一谈。所以，他们两个死后，灵魂就被安排寄藏在两个永远不能相见的星座上。当一个升起出现时，另一个就沉落隐藏了。

原文

yī dòng qí èr
一 东 · 其 二

hé duì hàn lǜ duì hóng yǔ bó duì léi gōng yān
河对汉，绿对红，雨伯对雷公。烟
lóu duì xuě dòng yuè diàn duì tiān gōng yún ài dài rì táng
楼对雪洞，月殿对天官。云**爨**①，日**曛**
méng là jī duì yú péng guò tiān xīng sì jiàn tǔ pò
矇②，**蜡**③**屐**④对**渔**⑤**篷**。过**天**星⑥似**箭**，吐**魄**
yuè rú gōng yì lǚ kè féng mèi zǐ yǔ chí tíng rén yì
月⑦如**弓**。驿**旅**客**逢**梅**子**雨⑧，池**亭**人**挹**⑨
ǒu huā fēng mǎo diàn cūn qián hào yuè zhuì lín jī cháng yùn
藕花**风**⑩。茅**店**村**前**，皓**月**坠**林**鸡**唱**韵；
bǎn qiáo lù shàng qīng shuāng suǒ dào mǎ xíng zōng
板桥**路**上，青**霜**锁**道**马**行**踪⑪。

【注释】①爨：浓云蔽日的样子。②曛：太阳刚刚出来，天色渐渐明朗。③蜡屐：古人穿的一种底部有齿并涂有蜡的木鞋。④过天星：流星。⑤吐魄月：新月。⑥梅子雨：即黄梅雨。春末夏初梅子成熟时下的雨。⑦挹：饮酒。⑧藕花风：夏天荷花开放时的凉风。⑨“茅店”四句：用了唐代温庭筠《商山早行》中“鸡声茅店月，人迹板桥霜”的诗意。见“赏析”。

赏析

táng dài míng shī
唐 代 名 诗

shāng shān zǎo xíng
《 商 山 早 行 》

chén qǐ dòng zhēng yì kè xíng bēi gù xiāng
“晨起动征铎，客行悲故乡。”





鸡声茅店月，人迹板桥霜。槲叶落山路，枳花明驿墙。因思杜陵梦，凫雁满回塘。”这是唐朝诗人温庭筠的名篇——《商山早行》，艺术水平非常高。尤其是诗的第二联——

“鸡声茅店月，人迹板桥霜”，更是脍炙人口、备受称赞。

今天读来，商山路上的早春风光仍旧历历在目，使人倍觉亲切。

原文

yī dōng qí sān
一 东 其 三

shān duì hǎi huà duì sōng sì yuè duì sān gōng
山对海，^①华对嵩，^②四岳对三公。^③
gōng huā duì jīn liǔ sài yàn duì jiāng lóng qīng shǔ diàn guǎng
宫花对禁柳，^④塞雁对江龙。清暑殿，^⑤广
hán gōng shì cuì duì tí hóng zhuàng zhōu mèng huà dié lǚ
寒宫。^⑥拾翠对题红。庄周梦化蝶，^⑦吕
wàng zhào fēi xióng běi yǎo dāng fēng tíng xiǎ shàn nán lián pù
望兆飞熊。^⑧北牖^⑨当风停夏扇，南帘曝
rì shěng dāng hōng hè wǔ lóu tóu yú dí nòng cán xiān
日^⑩省冬烘。^⑪鹤舞楼头，玉笛弄残仙
zǐ yuè fèng xiāng tái shàng zǐ xiāo chuī duàn měi rén fēng
子月；凤翔台上，紫箫吹断美人风。

【注释】①华：西岳华山。②嵩：中岳嵩山。③四岳：相传是共工的后裔，因帮助大禹治水有功，赐姓姜。④三公：古代国君手下负责军事政务的最高长官。⑤清暑殿：宫殿名，在洛阳宫中。⑥广寒宫：神话里月亮里的宫殿为广寒宫。⑦梦化蝶：见“故事”。⑧“吕”句：周文王梦见飞熊进帐，占卜后得知这是将有到贤人的征兆。第二天打猎时，果然遇到了姜太公。⑨牖：窗户。⑩曝日：晒太阳。⑪冬烘：冬天的炉火。

故事

zhuāng zhōu mèng dié
庄 周 梦 蝶

战国时期，著名的哲学家庄周大白天做了一个梦，梦见自己变成了一只色彩斑斓的大蝴蝶，在各种颜色的花朵

一 国
一 学
一 精
一 华

间飞来飞去，那么逍遥自在，那么愉快！他完全沉浸在一片喜悦中。忽然，他睁开眼睛一看：我怎么是庄周呢？刚才我还是一只蝴蝶呢！到底是庄周化成了蝴蝶呢，还是蝴蝶化成庄周了呢？后人多用“庄周梦蝶”来比喻人生如梦、变化莫测。



原文

二 冬 · 其 一

chén duì wǔ xià duì dōng xià shàng duì gāo
晨对午，夏对冬，下晌（晌）^①对高
chūn qīng chūn duì bái zhòu gǔ bǎi duì cāng sōng chuí diào
春^②。青春对白昼，古柏对苍松。垂钓
kè hè chū wāng xiān hè duì shén lóng fèng guān zhū shǎn
客，荷^③锄翁，仙鹤对神龙。凤冠珠闪
shuò chí dài yù líng lóng sān yuán jí dì cái qiān qǐng
烁，螭^④带玉玲珑。三元及第^⑤才千顷，
yī pǐn dāng cháo lù wàn zhōng huā è lóu jiān xiān lí
一品当朝^⑥禄万钟。花萼楼间，仙李^⑧
pán gēn tiáo guó mài chén xiāng líng pàn jiāo yáng shàn chéng qǐ biān fēng
盘根调国脉^⑨；沉香亭畔，娇杨擅宠起边风^⑩。

【注释】①下晌：下午。②高春：傍晚时分。③荷：扛。④螭：传说中一种无角的龙。⑤三元及第：封建科举考试中，乡试、会试、殿试都是第一名叫三元。⑥一品当朝：古代宰相为一品官爵。⑦钟：古代的量器。⑧仙李：指李白。⑨调国脉：治理国家。⑩“娇”句：娇杨，即杨贵妃。起边风，指安史之乱。见“故事”。



安 史 之 乱

lǎng yuán gǎi yuán tiān bǎo hòu , táng xuān zōng kāi shǐ zòng qíng xǐng lè , cōng ài yáng guì fēi 。
唐朝改元天宝后，唐玄宗开始纵情享乐，宠爱杨贵妃。

yáng guì fēi de táng xiōng yǎng guó zhōng zuò le sāi xiāng hòu , gèng shì pāi fēi bī yǐ , qín wū shòu sù , shǐ zhèng zhì rì yì zhuān huài 。 jié dù shǐ ān lǜ shān jiàn táng shì zhèng zhì fǎn cuī ,
杨贵妃的堂兄杨国忠做了宰相后，更是排斥异己，贪污受贿，使政治日益败坏。节度使安禄山见唐室政治腐败，

biàn yú gōng yuán 755 nián , yǐ tǔ fá yáng guó zhōng wéi míng , zì chēng tài yān huáng dì 。 dì èr nián , tā cháng
便于公元755年，以讨伐杨国忠为名，自称大燕皇帝。第二年，他长

qū zhí rù cháng ān 。 táng xuān zōng wù máng nán shǐ , dāng zǒu dào mǎ kuān yì shí , suí xíng de jiāng shì zài qìng nù zhōng shā sǐ le yáng guó zhōng , yòu biān zhe táng xuān zōng jūn shā le
驱直入长安。唐玄宗匆忙南逃，当走到马嵬驿时，随行的将士在愤怒中杀死了杨国忠，又逼着唐玄宗绞杀了

yáng guì fēi 。 hòu lái pàn jūn nèi bù fā shēng fēn liè ,
杨贵妃。后来叛军内部发生分裂，

ān lǜ shān bèi ér zǐ ān qīng xù shā sǐ 。 bù jiǔ ān lǜ shān de bù jiāng shǐ sī míng yòu bèi ér zǐ shǐ cháo yì shā hài 。 táng cháo chéng jī fù lóu yáng , shǐ cháo yì zì sǐ 。 zì cǐ ,
安禄山被儿子安庆绪杀死。不久安禄山的部将史思明又被儿子史朝义杀害。唐朝乘机收复洛阳，史朝义自杀。自此，这场持续了八年的安史之乱才宣告结束。

原文

二 冬 · 真 二

qīng duì dàn , bó duì nóng , mù gǔ duì chén zhōng 。 shān
清对淡，薄对浓，暮鼓对晨钟。山
chá duì shí jú , yān suǒ duì yún fēng 。 jīn hán cǎi , yù fú
茶对石菊，烟锁对云封。金匳首①，玉芙



róng lǜ qī duì qīng fēng zǎo tāng xiān sù jiǔ wǎn shí
蓉，绿绮^②对青锋^③。早汤先宿酒，晚食
jì zhāo yǎng táng kù jīn qián néng huà dié yǎn jīn bǎo jiàn
继朝饔^④。唐库金钱能化蝶^⑤，延津宝剑
huì chéng lóng wū xiá làng chuán yún yǔ huāng táng shén nǚ miào
会成龙。巫峡浪传，云雨荒唐唐神女庙；
dài zōng yáo wàng ér sūn luò liè zhàng rén fēng
岱宗遥望，儿孙罗列丈人峰。

【注释】①朝饔：两花的别名。②绿绮：传说是西汉司马相如的琴名。③青锋：宝剑名。④朝饔：早饭。⑤化蝶：传说唐代穆宗时，宝库里宝物曾在夜间化成蝴蝶。

故事

gān jiāng mó nǚ
干将 莫邪

chuán shuō yǒu yí cì wú wáng lán lú pài gān jiāng zhù jiàn dàn shì gān jiāng hé qī
传说有一次，吴王阖庐派干将铸剑，但是干将和妻
zǐ mó nǚ liǎn le jǐ tiān jǐ yè tiě shuǐ zǒng shì liú bù chū lái yǎn kàn guī dìng de
子莫邪炼了几几天几夜，铁水总是流不出来。眼看规定的
jiàn shí yǐ jìn gān jiāng wú tā zhuān zào bù chū lái quán jiā jiù yào bèi shā wèi le yuē
限期就要到了，如铸剑造不出来，全家就要被杀。为了拯
jiù quán jiā xìng mìng mó nǚ tiào jìn lú nèi gěi lú shén dāng le qī zǐ tiě shuǐ jiù liú
救全家性命，莫邪跳进炉内，给炉神当了妻子，铁水就流

chū lái le gān jiāng zhù chéng le nī xūng shuāng jiàn xūng jiàn jiào “gān
出来了，干将铸成了雌雄双剑，雄剑叫“干
jiāng”，nī jiàn yǐ qī zǐ de míng zì mìng míng jiào “mó nǚ”。gān
将”，雌剑以妻子的名字命名，叫“莫邪”。干

jiāng bǎ “mó nǚ” jiàn sòng gěi wú wáng bǎ “gān
将把“莫邪”剑送给了吴王，把“干
jiāng” jiàn liú xià zhǔn bèi jiāng lái ràng zǐ zǐ ná zhe
将”剑留下，准备将来让儿子拿着

tā qù bào fù wú wáng zhī dào gān jiāng hái liú
它去报仇。吴王知道干将还留
zhe yí bǎ jiàn biàn pài rén qù qǔ gān jiāng
着一把剑，便派人去取。干将
gān dǎ kāi xiān zǐ xiān zǐ zhōng de jiàn huà chéng
刚打开匣子，匣子中的剑化成
yí tiáo qīng lóng gān jiāng qí shàng tā shēng kōng
一条青龙，干将骑上它，升空

ér qù chuán shuō gān jiāng yǐ chéng jiàn xiān le
而去。传说，干将已成剑仙了。





原文

二冬 · 其三

fán duì jiǎn dié duì chóng yì lǎn duì xīn yōng xiān wēng duì
繁对简，叠对重，意懒对心慵。仙翁对
shì bàn dào fàn duì nǚ zōng huā zhuó zhuó cǎo róng róng
释伴^①，道范对儒宗。花灼灼，草茸茸，
làng dié duì kuáng fēng shù gān jūn zǐ zhú wǔ shù dà fū
浪蝶对狂蜂。数竿君子竹^②，五树大夫
sōng gāo huáng miè xiǎng píng sān jié yǔ dì chéng yáo jī
松^③。高皇灭项凭三杰^④，虞帝承尧殛^⑤
sì xiōng nèi yuàn jiā rén mǎn dì fēng guāng chóu bù jìn
四凶^⑥。内苑佳人，满地风光愁不尽；
biān guān guò kè lián liān yān cǎo hàn wú qióng
边关过客，连天烟草憾无穷。

【注释】①释伴：信佛的伙伴。②君子竹：竹子耐寒，劲节虚心，人称“君子竹”。③“五”句：秦始皇登泰山时，曾在一棵松下避雨，后来就封这棵松树为“五大夫”。④三杰：指萧何、韩信、张良。⑤殛：诛杀。⑥四凶：指尧舜时四个臭名昭著的部落首领——共工、驩儿、三苗、鲧。

故事

zhōng yǔn nì ěr
忠言逆耳

qín cháo mò nián liú bāng gōng rù qín dōu xiān
秦朝末年，刘邦攻入秦都咸
yáng tā kàn dào qín guān měi nǚ zhēn bǎo bù jì qí
阳。他看到秦宫美女珍宝不计其
shù biàn xiǎng quán bù jù wéi yǐ yǒu dà jiāng fān
数，便想全部据为己有。大将樊
hā huā quàn tā zuì hǎo bù yào zhè yàng zuò liú bāng hěn
哙劝他最好不要这样做，刘邦很
bù gāo xìng zhāng liáng shuō “xiàn zài nín gāng rù
不高兴。张良说：“现在您刚入
qín gōng jiù xiǎng xiàng qín wáng nà yàng xīng lè qǐ
秦宫，就想像秦王那样享乐，岂
bù huài le dà shì fān hā de huà kě shì zhōng
不坏了大事？樊哙的话可是忠
yán na dàn “zhōng yǔn nì yú ěr ér lì yú
言哪！但‘忠言逆于耳而利于
xíng liáng yào kǔ yú kǒu ér lì yú bìng xī
行，良药苦于口而利于病’，希

wàng yuàn tīng cóng fān hā de jiàn gào 。 liú bāng tīng hòu , shēn wéi gǎn dòng , lì jí xià lìng bǎ
望您听从樊噲的劝告。”刘邦听后，深为感动，立即下令把
qín gōng fǔ kù zhōng de suǒ yǒu cái wù yī lǜ fēng cún , bù xǔ zhuān dòng , bìng yǔ dāng dì bǎi
秦宫府库中的所有财物一律封存，不许擅动，并与当地百
xìng “yuē fǎ sān zhāng ” 。 zhè xiē dōu shòu dào le guān zhōng bǎi xìng de rè liè yōng hù 。 hòu
姓“约法三章”。这些都受到了关中百姓的热烈拥护。后
lái , liú bāng zhàn bài xiàng yǔ , jiàn lì qǐ hàn wáng cháo 。
来，刘邦战败项羽，建立起汉王朝。

SĀN JIANG QI YI 三江其一

原文

qí duì ǒu , zhī duì shuāng , dà hǎi duì cháng jiāng 。 jīn
奇对偶，只对双，大海对长江。金
pán duì yù zhān , bǎo zhú duì yín gāng 。 zhū qī jiàn , bì shā
盘对玉盏，宝烛对银缸^①。朱漆槛，碧纱
chuāng 。 wǔ diào duì gē qiāng 。 xìng hàn tuī mǎ wǔ ^② , jiàn xià
窗，舞调对歌腔。兴汉推马武^②，谏夏
zhù lóng páng ^③ 。 sì shōu liè guó ^④ qún wáng fù , sān zhù gāo chéng ^⑤
著龙逢^③。四收列国^④群王伏，三筑高城^⑤
zhòng dí xiàng 。 kuà fèng dēng tái 。 xiāo sǎ xiān jū qín nòng yù ^⑥ ;
众敌降。跨凤登台，潇洒仙姬秦弄玉^⑥；
zhàn shé dāng dào 。 yīng xiǎng tiān zǐ hàn liú bāng ^⑦
斩蛇^⑦当道，英雄天子汉刘邦。

【注释】①银缸：银灯。②“兴”句：将军马武在辅助光武帝建立东汉的过程中起着一定的作用。③“谏”句：夏桀的大臣关龙逢（亦作龙逢）见夏桀荒淫无道，便劝谏夏桀，结果被夏桀处死。④四收列国：宋代大将曹彬平南唐，西蜀、南汉、北汉。⑤三筑高城：唐代张仁愿筑三受降城，以威镇北敌。⑥弄玉：春秋公的女儿。⑦斩蛇：刘邦曾在芒砀山斩死一条白蛇。

故事

xiāo shǐ nòng yù 箫史弄玉

chuán shuō , chūn qiū shí qī yǒu yí gè jiào xiāo shǐ de
传说，春秋时期有一个叫箫史的
qīng nián , hěn shàn yú chuī xiāo 。 qín yù gōng yǒu gè jiào nòng yù
青年，很善于吹箫。秦穆公有个叫弄玉
de nǚ ér , yě shì yí gè chuī xiāo gāo shǒu 。 hòu lái , qín
的女儿，也是一个吹箫高手。后来，秦





mù gōng jiāng nǚ ér jià gěi le xiāo shǐ , liǎng rén jié hūn hòu , fēi cháng ēn ài , jīng cháng yì qǐ
穆公将女儿嫁给了箫史。两人结婚后，非常恩爱，经常一起
chuī xiāo , qín guó de shān lín , lán tiān , yè kōng lǐ , jī hū shí shí kě yǐ tīng dào tā men de
吹箫。秦国的山林、蓝天，夜空里，几乎时时可以听到他们的
hé qǔ zhī shēng 。 yǒu yì tiān , tā men fū fù zhèng zài hé qǔ , hū rán tiān wài fēi lái yì zhī
合奏之声。有一天，他们夫妇正在合奏，忽然天外飞来一只
lóng hé yì zhī fēng , zài zhe tā men yì lù chuī xiāo , fēi dào huá shān míng xīng yá qù le 。
龙和一只凤，载着他们一路吹箫，飞到华山明星崖去了。

原文

Sān Jiāng · Qǐ Èr
三江 · 其二

yán duì mào xiàng duì páng bù niǎn duì tú gǎng
颜对貌，像对庞，步辇^①对徒杠^②。
tíng zhēn duì gē zhū yì lǎn duì xīn xiáng dēng shǎn shǎn yuè
停针对搁杼，意懒对心降^③。灯闪闪，月
chuāng chuāng lǎn pèi duì fēi xiāng liǔ dī chí jùn mǎ
幢幢，揽辔^④对飞舡^⑤。柳堤驰骏马，
huā yuàn fèi cūn lóng jiǔ liàng wēi tuó qióng xīng jiǎ xiāng chén
花院吠村龙^⑥。酒量微酡^⑦琼杏颊，香尘
mò yìn yú lián shuāng shī xiě dān fēng hán nǚ yōu huái liú
没印玉莲^⑧。诗写丹枫，韩女幽怀流
yù shuǐ lèi tán bān zhú shùn fēi yì hàn jī yú jiāng
御水；泪弹斑竹^⑩，舜妃遗憾积湘江。

【注释】①步辇：古人的一种交通工具，像轿子一样。②徒杠：指轿子。③心降：心里安稳、平和。④辔：驾驭牲口的缰绳。⑤舡：船。⑥龙：杂色长毛狗。⑦酡：酒后脸发红。⑧玉莲：比喻女人的脚。⑨躩：引申为脚。⑩泪弹斑竹：传说舜死后，他的两个妃子娥皇、女英大哭起来，眼泪洒到了竹子上，成了许多圆点，就像泪痕一样。

故事

lǒu mǎ jiǎo
露 马 脚

gǔ shí hòu liú xíng “ sān cùn jīn lián ” , fù nǚ men quán dōu bǎ jiǎo bāi qǐ lái , zhè
古时候流行“三寸金莲”，妇女们全都把脚裹起来，谁
de jiǎo zuǎo xiǎo , zhè jiù shì zuì měi de , ér dà jiǎo shì yào bèi rén men cháo xiào de 。 míng
的脚最小，谁就是最美的，而大脚是要被人们嘲笑的。明
cháo de kāi guó huáng dì zhū yuán zhàng yǒu yì wèi yuán pèi fū rén , xìng mǎ 。 lùn róng mào , tā
朝的开国皇帝朱元璋有一位原配夫人，姓马。论容貌，她
suàn de shàng hěn duān zhuāng , dàn měi zhōng bù zú de shì , tā cháng zhe yì shuāng dà jiǎo 。 yǒu
算得上很端庄，但美中不足的是，她长着一双大脚。有



yī nián zhèng yuè shí wǔ mǎ hòu hòu zuò shàng jiǎo zi
 一年正月十五，马皇后坐上轿子
 lái dào jiē shàng。jiē tóu wǔ lóng de, yào dēng de,
 来到街上。街头舞龙的，耍灯的，
 hǎo bù rè nao。mǎ hòu hòu kàn de gāo xìng le, yī
 好不热闹。马皇后看得高兴了，一
 bù liú shén jiù bǎ jiǎo shēn dào le jiǎo zi wài miàn。
 不留神就把脚伸到了轿子外面。
 zhè yí xià, mǎn jiē de rén dōu kàn jiàn le hòu hòu de
 这一下，满街的人都看见了皇后的
 zhè shuāng dà jiǎo。zhè jiàn shì yī chuán shí, shí chuán
 这双大脚。这件事一传十，十传
 bǎi, quán chéng rén dōu zhī dào le hòu hòu de dà jiǎo。

原文

四 支 · 其 一

quán duì shí gān duì zhī chuī zhú duì tán sī
 泉对石，干对枝，吹竹^①对弹丝^②。
 shān líng duì shuǐ xiè yīng wǔ duì lú cǐ wǔ sè bǐ shí
 山亭对水榭，鹦鹉对鸂鶒。五色笔^③，十
 xiāng cí pō mò duì chuán zhī shén qí hán gān huà xióng
 香词^④，泼墨对传卮^⑤。神奇韩幹^⑥画，雄
 hūn lǐ líng shī jǐ chù huā jiē xīn duó jīn yǒu rén xiāng
 浑李陵^⑦诗。几处花街新夺锦，有人香
 jìng dàn níng zhī wàn lǐ fēng yān zhàn shì biān guān zhēng bǎo
 径淡凝脂。万里烽烟，战士边关争保
 sài yì lí gāo yǔ nóng fū cūn wài jìn chéng shí
 塞；一犁膏雨，农夫村外尽乘时。

【注释】①竹：竹制的音乐器。②丝：弦乐器。③五色笔：见“故事”。④十香词：辽国的皇后萧氏被皇帝污蔑与人私通，罪证就是《十香词》。⑤传卮：传杯。⑥韩幹：唐代杰出画家，以画马著名。⑦李陵：西汉将领，被迫投降匈奴。

故事

江 郎 才 尽

cóng qián yǒu yí ge fēn fēn yǒu cái huá de rén, míng jiào jiāng hǎi。jiāng hǎi nián qīng
 从前，有一个十分有才华的人，名叫江淹。江淹年轻